

L'estaca

Lo vielh Siset que'm parlava
De d'òra au ras deu portau
Dab lo sorelh qu'esperàvam
Catavas suu caminau.
Siset e vedes l'estaca ?
A tots que ns'i an ligats
Si arrés non nse'n destaca
Quin poderam caminar ?
Repic :
Se tiram tots que caderà
Guaire de temps pòt pas durar
Segur que tomba, tomba, tomba,
Plan croishida qu'ei dejà.
Se tiri hòrt jo per ençà,
Se tiras hòrt tu per delà,
Segur que tomba, tomba, tomba,
Que nse'n poiram desliurar.
Totun i a pro de temps ara
Que ns'escarronham las mans
Se la fòrça e'ns dèisha càder
Pareish mei grana qu'abans.
De tot segur qu'ei poirida,
Totun Siset pesa tant !
De còps que'm pèrdi l'ahida.
Vèn torna'm díser ton cant !
Lo vielh Siset que se'n cara.
Mau vent se'n l'a miat atau.
Qui sap on se tròba adara ?
Demori sol au portau.
A pausa passan los dròlles
Lhèvi lo cap tà cantar
Lo darrèr cant deu vielh òmi
Lo darrèr que m'ensenhà.

Paraulas e musica de L. Llach, arrevirada
gascona de G. Nariòo

Le Pieu

Le vieux Siset me parlait
De bon matin au portail
Avec le soleil nous attendions
Des voitures sur la grand-route.
Siset, le vois-tu, le pieu ?
On nous y a tous attachés
Si personne ne nous en détache
Comment pourrons-nous cheminer ?
Refrain :
Si nous tirons tous il tombera
Il ne peut durer bien longtemps
C'est sûr qu'il tombe, tombe,
tombe,
Il est déjà presque rompu.
Si je tire fort de ce côté,
Si tu tires fort de ton côté,
C'est sûr qu'il tombe, tombe, tombe,
Nous pourrons nous en délivrer.
Il y a tout de même longtemps
Que nous nous écorchons les mains
Et quand la force nous abandonne
Il paraît bien plus grand qu'avant.
Bien sûr qu'il est tout pourri,
Pourtant, Siset, il est si lourd !
Parfois je perds tout espoir.
Allons, redis-moi ton chant !
Il s'est tu, le vieux Siset.
Un vent malin l'a emporté.
Qui sait donc où il se trouve ?
Je reste seul au portail.
Par moments passent des jeunes,
Je lève la tête pour chanter
Le dernier chant du vieil homme
Le dernier qu'il m'a enseigné.